

刊月 僑華

Hwa Chiao Jueh Kan
(Issued Monthly)

日廿月八年四廿國民華中

◇ 版出會公僑華隆萬世爪 ◇

號二十第

AUGUSTUS

No. 12

(印承司公務印亞新隆萬)
TYP DRUK "SIN AH" BD.

國立中央圖書館
NATIONAL CENTRAL LIBRARY
CHINA

花 洛 嘉 香 烟

是 選 最 上 等 烟 葉 製 造 而 成

諸 君 常 吸 担 保 能 精 神 爽 快

無 妨 害 衛 生 之 弊

每 包 廿 枝 庄 僅 售 八 仙 價 目 尤 為 廉 宜



FAROKA

各 商 店 均 有 售 出

本廠開設于牙律為完全華僑之資本經營
 既久遠近馳名所出香水香梘價廉物美會
 委托小公土庫批發想我僑胞多既明悉矣
 現值商戰時期推銷國貨人同此心本廠資
 本既屬華僑所出貨品亦準同國貨希望僑
 胞認明現勢培植僑資乃同僑之義務豈獨
 敝公司之利益哉如蒙僑胞不棄多少一律
 歡迎定貨可寄牙律敝廠辦事處或各埠經
 售處均能如意採辦也

牙律香皂廠 南牲公司謹啓

Parfumerie & Toiletzeep-fabriek

NAM SEN & Co.

Caroet (Java)

今後本刊

本刊是華僑公會及環繞在公會周圍的羣衆的共同的喉舌，共同的讀物。它的內容，不消說是應該以華僑公會及環繞在公會周圍的羣衆爲中心，以他們的意見，他們的需要爲前提；而這些羣衆，無疑地，他們都是華僑及跟華僑有關係的人；他們包含着各種不同的階層，各種不同的年紀，及各種不同的職業的人……然而他們中的最大多數，都是商人及附屬在商人里面的店員與其家屬們。所以本刊的材料，也跟著應該是針對着華僑的一般問題及商業問題爲中心，我覺得這應該是今後本刊同人的一個基本的信念吧。

談到華僑的商業問題，這真是令我們愧死！我們的僑胞雖說是足跡遍全世界，尤其是南洋我們更是開展新的文明的二大功臣，佔有人口總數的重要的成份，幾乎沒有一個商場不是由我們華僑所構成，但是我們若要求來找尋一點研究南洋華僑的商業問題的資料，簡直是難之又難。反觀比我們還後進的東鄰「友邦」，他們對於南洋的研究不遺餘力，關於南洋商業以及一切問題的書籍的出版如雨後春筍。因此近年以來

我們華僑在南洋的地位日見沒落，商業日見衰微。大有「搖搖欲墮」之勢；而我們的東鄰呢，他却屹然于不景氣的狂潮中大踏步的向南洋前進，對南洋貿易之突飛猛進，不但一舉而壓倒有數百年歷史的華僑，即列強亦因此而吃驚不小。這雖是由于他們的機器工業之迅速的發展，然他們國民之不肯因循苟且而能努力作南洋問題的研究，也是一大原因。

因循苟且，確是我國民的一大病根。「九一八」以前，東北四省的一牛一豬，一黍一粟之微，我們的東鄰「友邦」早已瞭解得巨細無遺了；而我們呢，却連究竟有多少人口，也還沒有一個確實的統計。目今，有志之士要來研究中國社會的進化的問題，以及中國當前的經濟，社會……等一般問題，想找點比較可靠的資料，依舊多數非由外國供給不可。對自己國家國內的問題尚且如是，對於南洋的海外僑民的問題，當然更不消說的了。在這樣貧乏的情況之下，我們說要來研究南洋華僑一般的以及商業的問題，談何容易？

然而，事情的做與否，似乎並不是難易的問題，而是應該不應該做與要不要做的問題。我們既然認定這是應該做的與要做的事，便應該在可能的範圍內去努力設法做。雖然我們的能力是很薄弱的，但也應該盡我們薄弱的力量去做，

雖然我們當初是幼稚，是摸不着邊際，但如果能始終不渝地做去，也終有摸着邊際的一天吧？我願以此與不刊同人共勉之。

其次，是祖國的問題。我們是僑民，對於居留地諸問題因日常生活的關係，自然不能不注意，但對於祖國的問題也必然應該關心的。可是近年以來，一般僑民談起祖國的問題，大都灰心短氣而不願談，好像祖國問題現在已不堪談了一樣。這種現象的造成，自然有其造成的原因在，但祖國不論如何總是我們的祖國，不論他糟到怎麼樣，被人弄到怎麼樣不滿意，我們終有使他好，使他令人滿意的義務。我們決不能因「不堪談」而不談，我們要正因為「不堪談」才覺到「義不容辭」腳踏實地去談。

還有，關於醫學及衛生的各種常識，我們是有專門人才負責撰述的。華僑的文藝作品，我們也當盡量選登。其他一切足資為華僑借鏡的，有裨益的，為華僑大眾所需要的材料，在我們的能力所能做到的範圍之內，我們也當盡力採集。

不過，我前面已經說過了，我們的能力是很薄弱的；但我們因為認為這些事情是應該做的便盡我們薄弱的能力負起責任來去做。我們知道社會上能力比我們強得多的人很多着，我們很虛心地很誠懇地希望他們能幫助我們，指教我們。

由舊衣想起

江浪

來南洋混飯了七八年，身邊所存的就是幾本書籍和一箱舊衣。前幾天，聽見有些「讀書不忘救災」的學生要出來募集舊衣服，賑濟國內遭災的同胞，便從箱子裏檢出三件舊中最舊的外衣和幾件開始破了的裏衣，交出給他們去「救災」。在手裏拿着這些衣服——自己已不愛穿的衣服的當兒，我誠懇地希望他們能送到那人間地獄中，披到那些饑寒交迫者的身上去。

是的，我活到這末大的年紀，一向不耕而食，不織而衣，手中的衣服，真能够送到災地去的話，真能够給予災民一絲一毫之助力的話，我是何樂而不為呵！說句陳腐的話：半絲半縷，恒念物力維艱，現在我有半絲半縷回到農村去了，這不是可以贖得一點向來作飯桶的罪過麼？

水災 水災……救災 救災

我感到絲絲的自慰，我這時像煞有着滿腔的悲天憫人的情懷。

然而我捨棄了這幾件舊衣之後，我不能這麼自慰了。我回頭看看：箱裏不是還有更多的更好的衣服麼？我身上穿的

「豈不是更好些麼？明知他更有報寒的能力，可是要留著自己用。我剛才是以多餘的東西去送人，把自己認作將成廢物的東西去作『慈善』，我到底還是個自私的人，幸而問問自己並沒有說過慈善，慈善……否則我不但是『自私』而且是欺世盜名了。」

傍晚拿起報紙看看，也還是「洪水氾濫天下」的消息，但同時又看了兩句舊話，叫做「救災即是救國，救人即是救己」，照這兩句話說來，我今天算是用了幾件舊衣去救國，救人，而且救自己了。救的結果，雖不肯說明，但大家總算是伸手去救了。

救災救災，救了災，開了報，我反而覺得好笑起來。

在燈光下，想起秋田兩卷的「三個孩子」取出一本童話集來看這一篇極其簡短的文章說：「三千年前，印度遭過一次很大的荒災，每天餓死幾千人……有三個女孩，各背了一把壺，急忙到災地去，在經過一個森林時，遇著赤足的釋迦，釋迦問他們到甚麼地方去，她們說是去布施災民，第一個女孩說是帶了一壺牛乳，第二個女孩說是帶了一壺香料的汁，第三個女孩說是貧窮，只帶了一壺泉水，釋迦聽了，對她們說：「孩子們，布施給別人是再好不過的事，可是孩子們

呀！最大的布施，還是創造一個沒有布施也沒有被布施的世界。」

帶着一壺泉水之類的東西去從事救災，一個心原是可愛的，然而沒有用；就是一壺黃金，也還是沒有用，我的幾件舊衣決不能勝於一壺泉水，就是再捐出一些甚麼，在悲天憫人的釋迦看來，還是不足取的。

謀財害命

X甘汀X

華僑公會于上月十七日開了個游藝會，內有話劇一節，是以「謀財害命」的故事為經緯的。

故事的開展大概是這樣：有一夥奸徒為謀一個富翁的財產，乃先派人去他家裏當僕役以為內應，再派人去結交他的兒子，謀娶他的女兒以便把他的兒女雙雙殺死，殊不知殺害兒子的目的雖達但女兒却逃婚他去，故後雖由僕人把富翁殺死却有女兒回來破案，致結果命雖被害而謀財之目的却不達，奸徒被捕，「人必太快」這樣的故事，在社會上實然是有的，但總是不很常見。我今天要敘述二則在社會上很普遍的，雖然已有很多人表明白但還沒有「破案」而且還在日漸

發展中的「謀財害命」的「故事」。這故事不是先「害命」而後「謀財」，是先「謀財」而後「害命」的。

在「四千餘年古國古」的中國農村中的農民，他們本來是「日出而作，日入而息，鑿井而飲，耕田而食」，春耕而夏耘，秋收而冬藏，悠閒安靜，自給自足。不知「帝力與我何有」，撇看「無懷氏之民，葛天氏之民」的。可是近百年來，不知什麼緣故，家庭經濟日漸困苦了。最初，他們還可藉農忙之餘，做些手工業以助家用，倒也還可度日；到後來，也不行了，於是便只留女的在家裏耕田，男的都到都市裏去——或到南洋去爲人傭工，匯回許多「洋錢」去支持家庭生活；最初也還可以過得去，可是後來又不行了。雖然「悠閒安靜」的勞動已變爲極度緊張的拚命，可是，生活的恐慌，飢饉的威脅，還是一步一步的緊迫而來。他們不能明白：土地還是一樣的土地，人也還是一樣的人，工作比之以前尤有驚人的增加，可是，……沒有辦法，只有「舉家服毒」。

還有一個就是最近以及連年的水災，無數千萬的死屍從上游「浩浩蕩蕩」的漂到下游來。爲什麼還會有水災呢？爲什麼水災在中國竟會成爲「家常便飯」一樣連續不斷呢？那些死

屍們在未死之前不是爲黨國捐了很重的捐稅，貢獻了無數的金錢給政府嗎？據說政府不是也派了很多的官員，發了極多經費去治河，澇灌，防堤，……嗎？那些錢那裏去了？是誰害了這些同胞的生命？這些，我們倡議救災的人是無暇過問的，只認爲這是「天災」捐錢去維持這一次得「幸免于難」者暫時的性命，讓他們在下次水災時才浸死罷了。

這二個故事，都是「謀財害命」的故事。而且這「謀財害命」的計劃，其偉大，其周密，是決非那大華僑公會游藝會「手槍」的一劇中的亞福們的計劃所能比擬于萬一的，他的對象是我們全中國的小百姓。他所要害所要謀的是我們中國小百姓的生命與財產！所以我們目前正是居于富翁之女的地位了，報仇破案當然是我們後死者的責任的。

可是，這案的兇手是誰呢？主謀是誰呢？我們趕快努力地把他偵察出來吧！

華僑怎樣地變成

「革命之母」？

因為孫總理說過「華僑爲革命之母」的話，這是使現在的華僑們還在趾高氣揚地認爲光榮的。可是爲甚麼我們華僑會成爲「革命之母」？我們這個「革命之母」所產生的兒子「革命政府」究竟會不會不肯——會給這苦命的母親以安慰麼？這些，是本文要談談的。

經濟組織爲社會組織的基礎，一切社會上的政治，文化的變動，都是跟着經濟組織的變動而變動，歐美各國之所以能造成今日資本主義的發達與國力之強盛，其源實導于十八世紀之產業革命。而十八世紀之產業革命，則導源于中世紀商業的發達與新市場的發現。因商業的發達使一般商人不斷地擴展新的市場，因新市場不斷的開展致原日的手工業生產的貨品不敷供給，而有蒸汽機與當時各種產業機器的發明，而我們中國呢。因土地肥沃，自古以來即重農輕商，歷代統治階級，俱頒布各種法令以阻止商業之發展，漢朝雖有西域通商之事，然其目的並非因國內商業的發達而謀致手

工發達之後而過剩的生產品。向外尋求市場，乃係以「上國」天朝」自居派使以宣慰「四夷」，以發揚「天朝」之光榮爲目的，商業既不能發達，工業亦無由進展；農人因土地肥沃，雖經統治者殘酷之剝削，亦不致有脫離土地從事工業之舉；故無發生產業革命之條件。產業革命不能發生，此乃自秦漢以至鴉片戰爭的前夜，雖然換了許多朝代，但經濟組織迄無變動，封建剝削制度，仍根深蒂固的建築在沉滯在原始生產方式的農業社會上面之故也。

產業革命之後，新興的資產階級代替原始的便封建地主階級而興。他一方需要大量的的勞動者，一方面又需要自由競爭以謀資本的發展；自由思想，個人主義的思潮，乃因之而澎湃。反映于政治上者，乃是君主專制政體之沒落與民主政體之建立，此乃歐洲產業革命後十九世紀初期之時代也。我國因爲經濟組織直至鴉片戰爭之前廿世紀將開始之候，尚沉滯在原始的農業經濟上面，故影響之下，政治上也不能有甚麼改革。那時，歐洲工商業之發展已一日千里，因好望角航路的尋獲已由南洋羣島的新市場，而伸展到我們的中國來了，落後的農業經濟當然受不起進步的工業主義經濟的襲擊。故一接觸，即露支離破碎之象。鴉片以及機器所產出的貨

品源源輸入，摧毀了幼稚的手工業，吸乾了農人的汗血，于是農村開始破產，國民經濟漸漸地開始崩潰。鴉片戰爭的大炮，更把我們「天朝」「上國」的自驕自大的空架子打碎，數千年「閉關自守」的提防打破，驚醒了一般國民的迷夢。自此之後列強的勢力更加排山倒海的湧來。「維新變法」既無補于時艱，「中學為體西學為用」。當然更成為廢人的囈語。此時的大丈夫階級，才感覺到歐西人之所勝于我者，固不僅堅船巨炮而已，連文化制度我們也不能及他，才意識到清廷的腐敗，弄先從事于政治的改革一切都談不到；加上了種族間的歧視的思想，于是「推翻滿清建立民國」的聲浪，便高唱入雲了。十月十日的夏夜革命，便是在這樣的時機下成行的。

(待續)



華商百利公司出品

雙環牌固髮香膠

不肥不膩清香無比男女合用四時宜

改良商業簿記的方法

▲苗▼

處商業組織繁複的今日，舊商簿記，亟應由單式改爲複式，在上期本刊，作者曾爲文討論，對改良方法，當時因爲沒有談到，現僅就作者的意見，述其手續方法如下：

簿記員的準備。商業簿記由單式改爲複式，方法已不相同，簿記員之應有相當準備，爲一最重要之問題，簿記員對複式簿記之應有相當研究和了解，實爲第一條件，能得專門的簿記員，固爲最佳，即一般先有了單●簿記常識的人，進而研究複式簿記，亦殊無困難之處，如請求會計師之指示，或自備實用書籍之參考，依照方式做去，自亦可以做到，非必須更換簿記人員也。

簿冊的預備。△記人員已有了準備，則△冊之預○，爲第二的條件。備兩△冊，一向均用中●；對複●△記，中●△冊雖非絕端的不可用，不過在南洋地方，西●△冊隨時隨地，可以購○，則改用西●者爲宜，至其△冊之若干及厚薄，則需視其營業之大小爲定，以普通者而論，則應預○者

爲普通分錄△一，現金進貨△一，銷貨△一，普通總帳一，應收○款總○已完備一，應付○款總○一（應收賬款應付賬款二總○△規模較小之商店可不必用）以○代帳

改換的實例，△記員及△冊均已準○則可談改良的手續。其實例；一，先檢查總帳內所未列之各項資產負債，估定其價值，用以編製資產負債表及損失或利益計算書。二，將損益數目，記入資本主帳戶。三，在分錄△內，分錄資產負債的賬戶，並將在總帳未列帳項，一一開設帳戶而過入之，則過帳之後，總帳各戶之借貸，彼此自能相等，以後可依所○△冊依法分別應用。以○代備

應遵守的條例。對改良單●△記爲複●的應預○手續及其實例，已如上所述，對複●簿記應遵守的規則，尙有如下之種種。

一，確定會計科目。舊●△記本無所謂會計科目，總帳中之帳戶。一，在△記員之意思決定，隨時變更，隨時增減，如△記已由單●改爲複●，則會計科目，應不容忽視，對會計科目之編定，應根據營業之需要，爲之確定編訂。一經訂定之後，即須嚴格遵守，遇交易之發生，依編定之會計科目名稱，決定其應記入之科目，及記其摘要及事由。

二、交易必經分銷轉帳。無論任何交易，必先記入各分錄△（包括現金進貨銷貨），然後轉過總帳，不得直接記入總帳，至進貨銷貨等項，則可結得總數，而過入總帳。舊●△記，每有不○各種分錄△，間設有進貨銷貨△者，亦不過入總帳，直接記入客戶帳中，此為老●△記最大之缺點，亦即不能編製損益計算書之原由。

三、採用統取帳戶及補助總帳。如公司或商店之規模較大，營業範圍較廣，客戶衆多時，爲求免總帳內帳戶太多，翻閱檢查不便；僅用一本或一部總帳，過帳工作不易分任，爲使繁複交易之△記，得分部掌管，若總帳內所列帳戶過多，編製結算報告表地位過長，可從普通總帳以編造決算報告表；經理店務者，欲知某類帳項之大概情形，無須在繁復之總帳中，將該類之帳戶，一一提出，能知該數帳戶之借貸總數及總差；均非採用統取帳戶及補助帳戶不可。

四、折扣抹尾必須記帳。折扣是對於貨價或帳款准予減低或免收若干之謂，抹尾爲對所欠賬款，僅爲還整數而將零碎尾數扣除之謂，凡此在老●△記，均不爲之記帳，僅記清訖字樣。在復●△記，必須設立進貨折扣，及銷貨折扣，爲之分別過賬，將來對賬目之結算，才能正確平衡。

其次對單據憑証之保留，賬△之應編頁數，過賬之互証頁數，△記規則之應遵守，均爲手續及法律上須注意的問題，不容忽視者。

如有意改良△記的僑商，能依照上述各點注意，自可成合理的帳△，在年終結算，自無困難，資產負債表已可隨時，正確之表示，損益計算書，亦可詳細編製，不特損益數額爲可賴以正確，損益之來源亦可藉以明晰，而△記之目的已達，當地政府之徵收營業稅，如有過重情事，自可據以請求低減也。

培源公司
 荷蘭巴殺街門牌二十四號 A 電話一五六五
 PWE GOAN & Co.
 Pasar Baroe 42 A Telf. 1656
 BANDOENG

專營各國貨品
 兼收駁滙兌
 每逢拜二 拜五
 一准封郵

價目逐日按銀行爲定

〇〇〇

送梁臺熹先生

純煜

許多朋友們都在熱烈迫切地期待着歸國；在這樣悶沉枯燥的環境下面，我也是深深地懷望江南、眷懷故土的一個人。

然而年年送客，眼看着無數友朋輩的買掉北返，却又時常喚起我身老天涯，壯心零落的人生意外之感！今夜又在大家餞別梁先生的宴會席上歸來，在「惜他人的酒杯，澆自己的墨塊」的情境之下，我願意將這點感想寫出來。當作我和梁先生相識以來的一種很薄的禮物。

朋友們都在說能夠回國的人，是幸福的，雖則這破碎的河山，這不完整的國土，許會隨處給予遠地歸來的遊子以無限的傷心和無限的憤恨！然而當我們乘風破浪地向着偉大的故國進發，當我們帶着無限作客的愁緒兩脚踏到故國的時候，你不能不真切地感到遊子生還的愉快！唯其是國家多難，這才愈使我們感到故國的可愛，惟其是疆土日蹙，這才愈引起遠地征人的去國日遠之懷！抱着同樣心情的梁先生，漂流此地，快將十年了。在這樣悶沉枯燥的沙漢裏面，在這樣動輒受侮的生活中，雖則離開此地，許不是永久，但還在繼續地度着這樣生活的我們看來，不能不引為慶幸。

其次是我認識梁先生之始，他便給我以非常深刻的印象。他是火一般熱情的青年，做事的時候，他有澈頭澈腦不肯放鬆半點的精神；運動的當兒，他是像獅兒相搏一樣永不說疲的人；買到一部二十餘萬言的舊小說，便在泗水萬隆的來回火車中讀完了，充當劇員的時候，全場的目光，都集中在他那生動的姿態和畢肖的神情中。

游泳是危險的，但他知道陸地上也不見得平安，所以一落游泳池便得浸他半天才走起來。愛情是痛苦的，但他以為人生各種痛苦的滋味，都得遍嘗它，在一夕的酒後，爲着她，他居然痛哭起來了。像他這樣感情豐富狂熱的人，在感情十二分萎縮了的我們看來，是如何地驚喜贊歎哩！

我時常都覺得我們的感情一路兒來，一路兒去。從沒有好好的勸誘過。無論對於任何事物，都流露不出半點狂熱來！社會上是認到一般少年老成爲美德，以致形成今日的老態龍鍾的社會。所以如果說我們的民族是有許多缺點的話，那麼、感情的萎靡，也許是這缺點之一罷！我們當然不想做那羸弱，我們當然更不想去做釋迦牟尼，然而至高感情的力，却的

雖使耶穌與釋迦牟尼成功了人類歷史上至光輝燦爛的人物。

梁先生令人可愛之處非常多，但這種青年豪放，勇于進取的精神，却在我所認識的友朋中所僅見，他這次的歸國，使我們一方是感到自身的落泊，其次是在這靜寂枯燥極了的环境中，少了這樣熱情生動的朋友，實在是很可感念的！他的此行，說是到了家鄉之後，便去參與上海本屆的全運大會。可是不管吳頭楚尾，或者地角天涯，梁先生平日的做人態度，總會繼續地保持著，保持著這種狂熱的精神。

一九三五，八，廿日

改良商業簿記的方法勸誤

第七頁下欄第一行第一句現金下漏「傳」二字

第七頁下欄第二行首句總結上應別「已完備」三字

第八頁上欄第十四行末句及補助總帳誤排「帳戶」



東窗百感錄

阿金

▽ 烏龜 △

烏龜的祖先是曾有過光榮的歷史，他曾稱，鳳龍，並稱爲「四靈」，名氣之大，可以想見。可是，到了現代，低微了，被人視爲下賤的東西了，不論誰人倘被人罵了一聲「烏龜」他必然認爲奇耻大辱，說不定還會有人命上下。龜子龜孫們，緬懷數千年前祖先的光榮，能不慨然！

烏龜，他是一種悠閑自得的動物，蠕蠕而動，與世無爭，憑著甲殼的堅硬，倘遇有人要來侵畧他，他馬上把他的頭腳縮入殼內，盡人把他翻踢去，拋擲踐踏，概行置之不顧，雖有時不免有些小損失或恐嚇，但無大害也！鎮靜，忍耐，退讓，避免與敵人衝突，便成爲他們苟延生命的立身處世的格言。

可是，屠龜者進步了，他利用著他們的鎮靜，忍耐，退讓的缺點，毫不費力把他們納入袋中，傾入鍋中，注以水，蓋以蓋，舉火煮之。龜始得氣而欣然，水既熱而心焦急，欲逃走亦徒然，終不能免喪身之禍了。

伊索寓言上曾有龜兔競走的故事，在事實上，兔子當然
是比烏龜走得快的；但據說，因為兔子跑至中途打盞睡去子
，所以結果還是烏龜勝利。這寓言好的方面是警告了和兔子
般跑得較快的人，不要打盞睡，可是在壞的方面，却是助長
了和烏龜般跑得較慢的人的驕氣。不努力設法增加自己跑的
速度。而在妄想兔子會打盞睡而讓自己微幸獲得勝利，作算
失敗了，也還可以傲然說一句，「我的祖宗曾經勝過你的」

嗚呼！不努力追求上進徒自眷顧祖先的光榮的悠閑自得
的民族！

籠中鳥和有牌照的狗

小學的教科書上，常常有籠中鳥和山林中的鳥對話的故
事，他的意思無非是說籠中鳥雖然食物豐美，無風雨侵凌之
苦，但被囚在樊籠之內，不得自由，終不若林中野鳥能在
海濶天高的大空中任意縱橫上下，他的意義，是叫人不要受
人養養，應該要謀獨立的生活罷？我常常想這些話是只可對
小孩子說的，因為大空雖然是海濶天高，又何常容得小雀兒
縱橫高飛。鷹隼的侵襲，獵人的槍彈，到處都遍佈着，要剝
奪他的生存權的魔鬼，稍不留神便有犧牲生命於他們果腹的
危險，又何常有自由之可言？籠中鳥雖然不自由，但能順着

主人的意唱幾首歌曲以媚主人，倒也能博得主人的歡心，一
生衣食無憂。事實上，社會上的「大人」們也多數是奉此「立
身成家之道，但他却不願拿這去教小孩子，却偏偏要騙小孩
子。

前在友人處讀到一本「時代漫畫」，有一幅畫，畫著有一
個公子哥兒牽著頸下帶有牌照的狗，在洋洋得意地望著一羣
頸下沒有牌照的無主的野狗被人追逐，毆打，他的題目，大
概是「他覺得他比他們舒服得多」，手無原書，容有錯誤，但
我這個題目對於他的畫意也不會有怎麼樣衝突的，這確是一
個很够味兒的諷刺。現在到處不是充滿着被人養養着的頸上
帶有牌照的狗眼看著沒有牌照的同伴們被人蹂躪欺凌而覺
得驕盼自豪得意洋洋麼！

石匠

偶閱小寫子的讀物，又發現這樣的一則故事：一個石匠
，因為打石頭的時候太陽晒得太利害了，他想做太陽，仙人
便給他做太陽，做太陽的時候，雲又把他遮住了，他又想做
雲，仙人又給他做雲，做雲的時候，風又給他吹得東離西散
，他又想做風，這樣一層一層的變來變去，結果仍覺得舊

變成一個石匠好。

這篇神話給兒童的暗示，我想大概是、一個人應該安分守己，滿足現狀。假如我猜的是不錯，則我認為這樣的材料是很不適宜給予兒童讀——至低限度是很不適宜給予現階段的中國兒童讀的。

在現階段的我們中國，在現階段的中國人，是一切都落後，一切都趕不上他人，過著非人的生活時代，在這樣的現狀之下，我們的教育只有努力叫人認識現狀、衝破現狀的束縛而趕上他人，以期掙扎到人的生活的地步進一步，才能說至復興民族，如果我們不此之圖，反叫人安分守己，滿足現狀，則豈不是使我們中國永遠落後，中國的人民永遠都過著非人的生活麼？在這樣的教育之下訓練出的人，能夠負復興民族的實任麼？



Hotel TIONG HIN

Tjitepoes 132 Telf. 757

BANDOENG

萬隆中興	重加刷新
地址熱鬧	交通中心
傢私器具	物質美精
堂皇整潔	燦爛光明
廣栽花木	配置咸宜
侍役招待	彬彬有禮
早晚瀏覽	心曠神怡
同僑光顧	房價便宜

萬隆中興旅館謹啓

中華花廠

本廠巧做各種花籃花圈

樣式翻新價格公道

各界士女如欲訂購者

請向中華花廠來！

芝加隔門牌九十三號

電話一三九〇

再會

梁台焘

爲著生活問題，遠遠地跑到南洋來，屈指已是七年多了，在過去的七年中，爲了私人生活的掙扎，所以很少參加團體的生活，雖說是我個人的環境並不允許我，但從他方面說來，也實在是還沒有這樣的決心。

去年七月間一班社會上有名望的人，都以為我們華僑在萬隆有這麼悠久的歷史，但每個人都爲解決自身問題而孤獨奮鬥，沒有一點團結的精神，華僑的地位，日見危險，所以組織了華僑公會，我當時毅然的加入，爲甚麼呢？因爲我相信這個公會也許可以真實的做點事，在過去的一年中，公會雖然沒有多大的建設，但我也並不怎樣失望，因爲眼前縱使限于經濟，問題有礙進行，前進也許是遠大的，我是本會的會員之一，當然我對於本會是非常愛護，我有一點認爲非常滿意的就是過去我們會員中的「團結精神」。

這種團結精神，是由於大家愛護公會得到的，我希望這種精神能永遠如一，中國人做事最大的毛病是一盤散沙，小的一盤散沙，也是一國三公，你爭我奪，所以如果希望公

會得到發達，最要緊的是大家的「一條心」。

公會眼前雖然並沒有驚人的成績，但我們有了「團結精神」，我相信一定能夠暫時的得到進步，所以我的精神上感覺到非常的愉快，和對華僑公會有無窮的希望，這次我爲了要省親返國，不得不暫時和各位曾經認識和未會的認識的會友告別了，但我的精神，却是始終和大家聯成一氣的，我希望列會友們會不斷給我以許多新的指示，至於我個人自然也極願意將返國之後的聞見來報告大家，是我的軀體雖暫時和大家遠隔，但精神上却永遠聯絡在一起。

再會吧！諸會友！

華僑公會會員姓名一覽表

⊖

李天生	葉展郎	侯欣華	陳省琳	古雲章
賴聯珍	曾廣藩	廖今天	溫瑞興	溫燕興
藍君則	朱化	陳煥義	吳文川	郭鈔萍

上期會員姓名錄中會員「沈天樹」君之名字誤排爲「天廚（木旁）」特此更正

華僑公會執行委員會

體育科通告

第一號

為通告事查本會成立以來對於體育運動

素極注意茲為鍛鍊華僑體格起見經七月廿四日本會執行委員會第四次常會議決「在本會經濟尙屬困難時期在不負擔津貼經費之原則下設立技擊組由體育科長擬訂細則辦理之」等在案本科技擊組爰即擬聘請國技大家黃春樓先生為教練凡我會員倘有志于國技練習者可即來本會辦公處報名一俟招足相當人數之後即行擬訂細則開始訓練為此合行通告

全體會員希為查照是荷此致

全體會員公鑒

華僑公會執行委員會

體育科科長梁騰熹

廿四年八月十五日

第二號

為通告事案查本會章程第四章第廿五條有

組織球類組之規定過去以種種關係雖力事提倡但尙未作有組織之練習茲為發揚吾僑之體育健全精神起見決先行組織乒乓球網球二部以便作有組織之練習俾將來選拔英才出席團體比賽作更進一步之球術探討為此特行通告

全體會員查照凡有志于該兩種球類之練習者請即來本會辦公處報名以便定期成立為荷此致
全體會員公鑒

華僑公會執行委員會

體育科科長梁騰熹

廿四年八月十五日

服務科工作概述

△朱洛彬▽

歲月不留，本會成立又告一週年矣！僕不才，蒙諸會友擢為執行委員；復荷執行委員派充服務科科長。自維學識庸（言旁）陋，原不敢膺斯重任，然乘會難違；執委會尤不忍推讓；爰勉任艱鉅，竭其棉薄，以副我會友之期望。熟意一載以來，雖會勉盡驚鈍，然以言成績，則殊覺彌深內疚者也！

本科計分四組活動：即法律顧問，職業介紹，醫藥施濟，喜喪協理等是也。茲依次述其過去概况。

法律顧問組 本組活動頗多，每月至少數起，或詢煙草條例，或查賃屋規程；凡斯疑惑，莫不詳為解釋。而債務之涉訟，商標之糾纏，亦嘗努力消弭爭，願本組工作雖與時俱增，惟在執委會則絕少報告，蓋事關法律，依僕淺識所及，辦理者于私德上似有代守秘密之義務也。

本組工作進行，蒙陳郁章先生介紹陳錫宗大律師，曾膺章先生介紹林春華大律師為本組法律顧問。陳曾二先生為本組介紹顧問之盛意，陳林二大律師為本組盡瘁之勞績，僕謹

於此敬致萬三分之謝息。

職業介紹組 本組雖曾有介紹任職或代聘職員諸活動，然究無多大成績也。

醫藥施濟組 本組組織，曾蒙賴谷廳君慨允協助進行。其步驟，擬先徵集各熱心服務醫士，然後召開會議策劃之，惟進行結果，因國醫界向乏聯絡，而諸醫士又非盡屬本會會員，故徵求亟稱棘手。俟乃變更方針，敦請義務醫士駐會施診，當蒙徐上雲君首肯，于本年二月中旬組織成立。然事有出人意外，求醫者竟寥若晨星，故施診不過只月。一佈

停辦。○繼思萬隆之大，豈乏貧困僑？是扶危助傷，責難旁貸也。因發函徵求熱心醫士為本組特約義務醫士。其辦法：請求施診者于擇定本會特約義務醫士後，由會繕函申請，求診者得持函踵其醫寓免費受診焉。舉辦以來，屈指又將三月，其零落如故也。以僕愚妄之觀察，則貧困同僑抱病求診，在藥商處有問症發藥之設；即向各醫士處請求施診，亦能當仁不讓者，此其施診之所以無成績之故歟？ 以○代設

喜喪協理組 本組○立當草訂章程時，曾經劇烈討論：一方主張為人力之協理；他方則主張應有經濟之協助。僕擬理本組，亦曾會極大考慮。○願以人力協助為較適合本會

能力，經濟協助似尙有待于將來也。以本會盡瘁社會之立場言之；凡屬有益同僑社會的工作，無不竭其棉薄。然喜喪經濟之協助，需費浩繁，當非本會涓滴月捐收入所能荷其重任。至由會員別認本組月捐，則福義會洪義順等僑團經有喪事局成立，本會雖效籌備，殊非急務也。顧本組確定僅爲人力協助之工作目標後，一年以來從無會友聲請協理，故本組迄無若何成績足供記述也。

本科過去活動概況，有如上述。以言成績，離僕預期者尙遠。推厥原因，一方面限于本會經濟，一方面限于僕個人才力；倘法律顧問組能備出庭免費律師，職業介紹組能有居留所，醫藥施濟組能有藥劑之實施，喜喪協理組能有經濟之扶助者；則本科工作之活動，當能得更高度之邁進，而于社會更有裨益。僕天資鄙鈍，又苦于奔走衣食。欲盡厥職，苦限才力。如法律之譯文，各中西報徵求職員之轉播，喜喪儀禮之與革指示，雖知吾僑社會需要孔亟，其如才力不允何？邇者，第二屆執行委員又經于六月十五日遞選矣。僕不敏，忝隨諸賢達之後，而執委會又復卑于服務科職。力薄任鉅，徒增尸位之愧。所望會友諸君，不吝教益，時錫南針，之匡其不逮；此豈本科活動效率增加之幸，亦濟會盡瘁社會，幸也！

華僑公會七月份

會務報告

一週年紀念遊藝會之經過及其意義

七月份可說是本會工作非常緊張的時期，這緊張所集中的焦點，便是本會週年紀念的遊藝會之舉行。現在爲敘述上的便利起見，且追溯一下這遊藝會在上月份孕育的經過吧。

六月六日本會第一屆執行委員會第廿二次常會，即通過美育科談話會決定組織戲劇組經推定劉君純煜爲主任及決定在七月十五號本會成立週年紀念節時開遊藝會的議案，同月廿三日，舉行第二次會員大會，並改選執委，迨第二屆執行委員于廿六日就職後，即于廿九日下午八時半開臨時會議，組織「成立週年紀念會籌備委員會」，至此，遊藝會的工作才得能更具體的決定而積極地進行。

遊藝會的唯一骨幹是戲劇，在要適合觀衆的心理而又不能過事的迎合，適合于演員的表演技能及簡陋的舞台裝置，佈景，服裝而又不能過于淺薄，單調的條件之下，劇本的選擇是頗感困難的，更何況所有的男演員大都是在職的工人而

時間又是這樣的短促呢？到了七月十五日那晚，遊藝會終算在種種困難的情狀之下產生出來，而在安士努痕戲院裏出演在觀衆之前了。茲將那晚的節目及演員錄下，以留紀念。

1 Chierio 陳瑜嬌、陳開安、陳開榮、蕭春詢、陳錫燦
黃官良六女士合唱。

2 錦上添花，B 一蛋蕭曲，本會音樂組同人合奏。

3 漁光曲 梁台熹君表演，陳開安，陳開榮，蕭春詢，

陳鸞娘四女士合唱。

4 因爲你 陳鸞娘女士獨唱。

5 鋼琴獨奏 吳振仙夫人。

6 Little Secrets 黃瑞權君獨唱。

7 萬歌之歌 蕭春詢女士獨唱。

8 手槍 (三幕劇) 登場人物如下：

富翁：梁台熹

少爺：陳壬振

小姐：蕭春詢

樓房：丘紹文

男僕：葉志雄

陰險家：黃瑞權

奸徒甲，乙：陳耀宗，陳開生。

偵探 梁台熹

警官：楊震苗

巡警：趙世華，李心培，黎鍊。

募捐人：廖夢秋，林傑偉。

9 Salara 陳開榮，陳瑜嬌，陳開安三女士合唱

10 中樂 本會音樂組同人合奏

11 愛之糧食 陳鸞娘女士獨唱

12 農夫的地位 黃瑞權君獨唱

13 喬裝太太 (獨幕劇) 登場人物如下：

男客：陳開榮 女客：陳開安

房東太太：陳瑜嬌

女僕：蕭春詢

巡警：陳鸞娘

14 I Miss my swiss 陳開安，陳開榮，陳瑜嬌，陳錫燦

四女士合唱

這便是那天晚上的節目單。可是，還有幾點要聲明的：一，在節目單外，還蒙華僑青年會參加西樂合奏四曲。二，陳鸞娘女士的「愛之糧食」改演「蝶戀花」歌舞，三，黃瑞權君的「農夫的地位」及最後一幕「I Miss my swiss」因時間不夠未表演。四，「喬裝太太」一劇中的巡警改由梁台熹君扮演，使二節劇俱成爲男女合演。經過的時間，計由晚上八點半起

至十二點止。因舞台佈景，燈光的不完善，服裝，道具的缺乏，編劇及練習時間之過于匆促，所以他的結果缺點一定是很多而說不上有甚麼成績的，茲為避免自吹自捧起見，特節錄一段巴城新報七月十七日萬隆特約通訊如下： 以◎代演

(上畧)查本埠素來表◎游藝，頗有洋氣大重之憾。蓋歌且多用英文歌，而劇則非用英語則採巫語。而此次該會所◎之戲劇兩節，純用國語對白。雖因練習時間短促，動作和國語均欠純熟，惟大致尚能予觀衆以極佳的印象。且兩節均係男女合演，更打破本埠歷來男女有分之分例。

戲劇本貴乎真，男扮女裝或婢學夫人，尤非所宜。今該會此次男女◎員竟能作此大胆之嘗試，實屬難能可貴。(下畧)

其餘天聲報及時報，亦均有好評；為篇幅關係，不再節錄。

翌日(十六)晚復在本會會所舉行大宴，東請第一屆之顧問及昨晚表◎游藝會之各◎員參加，藉表謝忱，本會會員參加者亦甚衆酒酣耳熱之際，各會員復多唱歌助興者，賓主盡歡，直至時將夜半，始行散席。 以◎代藝

游藝會的事情，大概至此已可作一結束，惟還有一件很重要的事情，剛才還沒有提起：就是這次開游◎的目的，在本刊第十一期，本會財政科長梁尙理先生的「籌備成立儲蓄

部初步計劃書」大家大概是讀過了！本會此次游◎會的目的，一方面固然是藉此為本會的周年紀念誌慶，一方面則藉此捐款以為本會儲蓄部之基金(關於儲蓄部的種種，已詳舉財政科長的計劃書中，茲不再贅。)故游◎會開後而本會儲蓄部的基金乃定，本會同人所以夕夜圖難以謀對我同僑作更進一步的服務工作亦于焉開始，所以這次游◎會，他對於本會以及對於社會的意義都是很大的，目前，儲蓄部的章程則已在草擬修改中，正式成立之期當在不遠也。

末了，編者儘在道兒為游◎會的◎員及慷慨捐助本會之諸君子，致無限之謝忱！

SIAN TAN

A. B. C. Street No: 39

Teefoon 2711

BANDCENG

仙丹花廠

本花廠專營鮮花生意舉凡婚喪壽喜薦行等花盆花圈莫不裝製精巧式樣趨時如蒙惠顧當能使君滿意而價目則自當格外克己也

住 萬隆亞迷西街 門牌三九號
地址 電話二七一

僑華公會週年紀念游藝會

捐款芳名列下：

注意○概不稱呼○秩序先後毫無意義○如有錯誤遺漏敬希聲
明指教

- | | | | | |
|-----------|----------|---------|-----|-----|
| 怡發九盾 | 全記 | 楊純美 | 超長生 | 游廣盛 |
| 溫亞森 | 以上各捐銀四盾 | | | |
| 吳揚明 | 異諾 | 黎濟羣 | 梁雲漢 | 瓊豐 |
| 孫養 | 陳添興 | 以上各捐銀三盾 | | |
| 丘貫之經手五盾五方 | 光榮經手六盾五方 | | | |
| 盧慶五經手三盾 | 丘錦源經手六盾 | | | |
| 丘靜如經手四盾 | 培源經手五盾 | | | |
| 張水盛 | 濟壽堂 | 連記飯店 | 長江 | 發隆 |
| 廬山 | 德新和 | 德新和 | 萬家春 | 胡潤勝 |
| 游子雨 | 南成 | 大興 | 朱宜華 | 大生堂 |
| 丘鶴松 | 陳泉壽 | 潘喜雲 | 同華 | 廖伯平 |
| 李富 | 允盛興 | 徐上雲 | 商茂 | 世隆 |
| 陳開東 | 鍾鐵軍 | 林俊民 | 陳毓准 | 王宗堯 |
| 王槐珍 | 丘世新 | 程少謙 | 郭禹時 | 潘劍雲 |
| 丘靜如 | 李恩紳 | 謝偉文 | 郭春偉 | 陳幹生 |
| 李茂懷 | 丘任標 | 沈天壽 | 陳任衡 | 羅志勉 |
| 王鑫昌 | 李培良 | 鍾積 | 黃逸環 | 黃鳳彬 |

- | | | | | |
|-----------|---------|------|----------------|------|
| 張明泉 | 楊富 | 土庫瑞威 | 土庫泉 | 李果達 |
| 藍經陽 | 土庫蘭 | 朱華民 | 蔣伯良 | 德發 |
| 洋洋 | 魏成金 | 湯子傲 | 梁啓源 | 游耿初 |
| 梁楚卿 | 梁坤榮 | 梁啓書 | Toko Tengaliga | |
| 陳榮金 | 陳昆耀 | 福成金舖 | 鄭長角 | 朱旺壽 |
| 丘達君 | 池屏義 | 成利和 | 利成公司 | 麗水金舖 |
| 甘羊美 | 新新 | 王皆得 | 羅在新 | 楊榮貴 |
| 幸裕堅 | 鍾坤元 | 合成美 | 沈從庭 | 李金却 |
| 天源 | 以上各捐銀二盾 | | | |
| 金隆 | 張贊琴 | 保生堂 | 永昌 | 發茂 |
| 源豐 | 瑞瑚 | 溫梅汀 | 林榮華 | 蔣開基 |
| 天南 | 李贊輝 | 溫相宴 | 李榮章 | 新時代 |
| 劉錦訓 | 葉榮翔 | 楊模足 | 廖榮冠 | 黃鳳雲 |
| 劉嘉堯 | 葉任忠 | 黃定歐 | 蕭樹賢 | 陳勉年 |
| 劉探良 | 陳新榮 | 永華 | 鍾四傑 | 鍾仁福 |
| 丘恩慶 | 李培榮 | 鍾新生 | 三興肥皂廠 | |
| 陳任庭 | 蕭三昌 | 郭澎萍 | 陳有彩 | 鍾榮壽 |
| 會膺良 | 土庫順 | 梁天放 | 和昌棧 | 志和 |
| 宏書 | 馮喬安 | 吳榮長 | 李壽 | |
| 謝贊標 | 劉子秋 | 許亦君 | | 王才 |
| 以上各捐銀壹盾五方 | | | | |

莊慶豐 特利 樂華 南業印務局 四海通

卞裕炳	張泊良	陸興	葉祖凱	林金祥	甘水鳳	梁季達	李蔭鴻	謝留祥	丘添昌	南新	張國深	合昌	黎增	鍾榮盛	東美	世隆棧	仁豐堂	劉益鈞	瑞英記	裕和	復香齋	昌德茂
鄭根元	池欣蘭	三民	亞銘	謝詳漢	志新昌	池梅南	朱浩壽	李訓文	葉必銘	趙從智	劉季鵬	廖培玉	李幸新	丘仁劍	張金水	曾俊夫	賴海蘭	廖煥章	松江	二天和	春榮	
張連標	趙桂記	千盛	林添發	新振德	陳鳳山	三星	朱作宏	李禮昌	徐桂慶	何凱譽	楊能益	張省昌	萬安米廠	徐定育	丘立生	黃伯堯	民生公司	陳集梧	劉公與	大和	黃彬記	
林記盛	曾萬興	林榮華	黃以章	陳福軒	萬興	朱潤宏	丘東昌	廖芥菴	陳浩壽	許子謙	劉海華	義隆米廠	林楚	黃漢華	林志義	憲昌	鍾文乾	賴燦記	有基	梅源		
鄭洪郁	作權	鄭清昌	福星	池榮慶	江鴻鈞	華盛	維新	吳耀炳	曾海盛	林京南	張亞彬	張開壽	梅南	林榮興	生和	宏興	池天祿	何耀興	仁壽堂	葉文秀	良美	

以上各捐銀壹盾

中華美術社

華豐電版社

Clichéfabriek „FA FOENG” Tel. 798 Bandoeng

中西文具發售

Erika



●新式打字機●
每具八十盾，分期攤完，每月七盾半，十二個月完清。

▶筆鋼牌鵝塘◀
每支十盾



華僑公會

二十四年七月份收支結算表

收入		支出	
現金 (六月份)	四八三·九六	電火	一九三·三〇
特別捐	〇	自來水	三·四〇
基金	一八〇·〇〇	屋稅	五五〇·〇〇
月捐	一五〇·七五	薪金	六三·五〇
學費	一四〇·〇〇	遊藝會收入	五〇四·一〇
華僑月刊	一八·五〇	合計	一一八九·六四
刊廣告	〇		
華僑月刊	〇		
遊藝會收入	〇		

△資產負債表▽

廿四年七月卅一日編

資產		負債	
現金	六四八·九五五	文具用品	五·七〇
傢私	五四六·七四	印刷	六·八五
自來水積底	七·〇〇	郵電	四·四四五
電火積底	二〇·〇〇	雜費	三·二七五
基金存單	八·〇〇	華僑月刊印刷	四〇·〇〇
		特別什費(應酬)	一八·〇〇
		立案公報印花紙	六六·五〇
		遊藝會什用	一七四·八三
		宴會 請客及演員	五六·三三五
		報費	三·三五
		現金	六四八·九五五
		合計	一一八九·六四

特別捐存單	二五〇〇
學費存單	一〇五〇
月刊廣告費存單	二二〇五〇
合 計	一三六二一九五
會員基金(現金)	四一三〇〇
會員基金(單額)	八〇〇〇
本會資產淨額	九四二一九五
合 計	一三六二一九五

▲▲ 負 債 ▼▼

萬隆平安中西藥房

本藥房專辦中西馳名藥品家庭衛生用具價格廉宜

醫生 **梁 濤 熹** 主治 內外科 花柳科 小兒婦科

時間 上午七點半至十點 下午三點半至六點
出診隨請隨到 電話二一六八號

華僑公會通告

爲通告事查本會會員衆多居住星散間有會員回國或由國南來以及遷移他處者每苦無法調查茲特通告仰我會員如有他適者務望隨時示知爲荷此致
列會員先生

華僑公會執行委員會啓

委員長 廖楚瞻

總務科科長 陳善庭

鳴謝啓事

本會蒙吧城大衆公司贈來「商業簿記組織法」一本特此誌謝兼爲介紹

華僑公會

信件招領

本會承萬隆郵政局之委託，辦理譯註洋文住址不明之信件；並將無法投遞者懸掛本會閱報室待領。數月以來，領去者固多，然尚有下刊諸君之信，懸掛本會。茲將發信及收信人姓名住址列下，閱報諸君倘發現有自己的或自己的親戚朋友的信件，可將通訊處通知本會，本會當即將該信件交郵局轉寄。倘登報一個月後仍無人認領者，則將交回郵局退回原發信處。此啓。

收信人

萬隆婁奕德

星加坡林亞梯

萬隆連江瓊新號

開平談君焯

哇隆完得曆源記

萬隆郭振華

福清陳亭明

萬隆劉妹仔

萬隆李士發

萬隆宏興和記

石亞老大伯公邊謝子(草頭)頭先生轉郭孫媛

芝加營光明公司丘和能

華僑公會八月十二日

發信人

巴城松生

萬隆林

南京羅恭

萬隆雨亭衣局

三河場(無姓名)

福清林

萬隆(無姓名)

新加坡陳

香港源順長

烟台宏興德

廈門郭孫母

廣州遜美(?)

萬隆黃強

萬隆李堯華

萬隆鄭金桃

萬隆裕生

萬隆李拈元

萬隆黃鴻才

蘭望安施慎修

萬隆有生

北加店鄭朝綱

萬隆盧占斗

三寶壟陳培高

古井黃

三角市李

白水營紀份官

高陵宋公田

(某埠)尤

廈門黃瓊書

名彭林

巴城鏡賢

萬隆蔣傳明(?)

巴城(無姓名)

萬隆潘啓謙

(八月份收到的，于十三期本刊發表。)

樂美事務所啓事

鄙人對於當地法律。研究有素。如指導商業簿書結冊。及交涉巴頁各種事件。自信有相當經驗。茲為便利僑胞起見。特設事務所於「馮姑」地方。辦理敏捷。收費克己。僑胞惠顧。無任歡迎。

駱慶紅啓

本館設萬隆馮姑街一百四十號

電話 一六七七

Poengkoerweg (Tijlentah) No. 140 Telf. 1677

編後餘談

本刊原定於每月一日出版，惟上月因本會籌備開游藝會的關係，原編者又為負責籌備遊藝會之要員，分身無術，致七月份之本刊，竟延至七月十五才出版。本月份始由鄙人兼負編輯之責，但又以各編輯委員稿件多不能按期交來，直至今日始算勉強編成。內容空虛，自不待言，惟望今後本刊編委會同人能切實負起責任來，則今日的空虛，當能取償于來日的充實也。

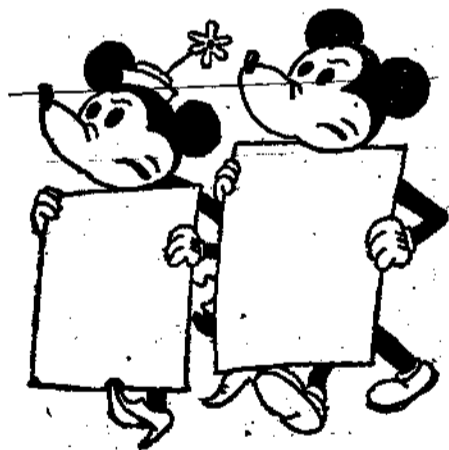
一種刊物，他不是某一二個人著的書，編的講義；尤其是一個機關一個團體的刊物，他應該是全個機關，全個團體成員以及圍繞在那個機關，那個團體周圍的羣衆共有的喉舌，他的材料，不消說應當是由全機關全團體的成員以及圍繞在那機關，團體周圍的羣衆共同供給的；編輯的人不過是負責選擇及整理那材料的責任的人而已。所以刊物的精彩與否固然編者應負絕大的責任，但是好的貨品原需要好的原料去製造的啊！

編者對於今後本刊的意見，大概已在卷首「今後本刊」的一文中說過了，就是謀多作華僑的各種問題之研究，及多介紹與華僑有關的如商業金融經濟等材料。前者惟望本刊同人能努力發掘探討，後者則除編者將竭力設法去從各方搜集外

且已徵得宋總領事之同意可由領館盡量供給，這真是值得我們愉快的消息，因此，從下期起，本刊的質的方量，大概會有多少的變動吧。

編者識淺才疏，認肩重任，皇（心旁）愧殊深。惟望海內外高明賢達，不吝教言，以匡不逮為幸！

八月十六日



本刊投稿規約

一、本刊歡迎外來投稿。

二、來稿概須繕寫清楚並將通訊地址，註明稿端。

三、編輯大對於來稿有刪改之權。

四、與本刊性質不合之稿，概不刊登。

五、來稿一經刊登後，即當酌酬本刊。

六、來稿非經特別聲明，並附相當郵資概不退還。

七、來稿請寄華僑公會編輯部。

華僑月刊

本刊每月一日出版

第十二號

中華民國廿四年八月廿日出版

編輯 萬隆華僑公會出版組

發行處 萬隆華僑公會

印刷所 萬隆信館街新亞印務公司
九十五號

本刊廣告價目表

地位	全面	半面	四分之一
底封面	十盾	六盾	
前論後文	八盾	五盾	

零售每冊荷幣五仙	預	時間	期數	本埠	外埠
	定	全年	十二期	五方	六方

虎標頭痛之效力

頭痛之藥、多有名不符實、予病者以極大失望。馳名中外之虎標頭痛粉、功效至大、確能名符其實、是以中西人士、無不樂用、
 虎標永安堂之頭痛粉、不論陰陽頭痛、鬱火頭痛、風邪頭痛、以及舟車頭痛、神經系痛牙痛耳痛以及用腦過度等等、無不一服痛止、靈驗異常。誠家居旅行不可不備者也。

虎標藥行

永安堂 蛟記

巴城摩連弗力西街
 電話 - 零九零號

TOKO OBAT TJAP MATJAN

Eng Aun Tong Kow Kie

Molenvliet West Telefoon No 1090 Bt

BATAVIA, (JAVA)

